



УКРАЇНА
ВИЩА РАДА ПРАВОСУДДЯ
ЧЛЕН ПЕРШОЇ ДИСЦИПЛІНАРНОЇ ПАЛАТИ
ШАПРАН ВІКТОР ВАЛЕНТИНОВИЧ
УХВАЛА

31 жовтня 2019 р. Київ

№ 7002/0/18-19

Член Першої Дисциплінарної палати Вищої ради правосуддя Шапран Віктор Валентинович, здійснивши попередню перевірку дисциплінарної скарги Бівола Георгія Івановича стосовно судді Котовського міськрайонного суду Одеської області Вергопула Андрія Костянтиновича,

встановив:

до Вищої ради правосуддя 9 жовтня 2019 року надійшла дисциплінарна скарга Бівола Г.І. від 2 жовтня 2019 року (єдиний унікальний номер матеріалу Б-1090/2/7-19) на дії судді Котовського міськрайонного суду Одеської області Вергопула А.К. під час розгляду кримінального провадження, внесеного до Єдиного реєстру досудових розслідувань за № _____ за обвинуваченням _____ у вчиненні кримінального правопорушення, передбаченого частиною другою статті 286 КК України (справа № _____).

У дисциплінарній скарзі скаржник (_____) зазначив, що вказана справа надійшла до провадження судді без здійснення її автоматизованого розподілу, встановлений під час судового розгляду порядок та об'єм дослідження доказів порушує право обвинуваченого на захист, залученні судом перекладачі здійснювали переклад некваліфіковано, під час судового розгляду суддя своїми діями позбавив обвинуваченого можливості ставити запитання, подавати зауваження та заперечення, суддя, примушуючи визнати вину у вчиненні кримінального правопорушення, здійснював на нього тиск, не здійснював відкладення судових засідань з урахуванням самопочуття обвинуваченого, без оголошення підстав приймав рішення про відмову у задоволенні відводу.

Вказані дії автор скарги кваліфікує як дисциплінарні проступки, передбачені підпунктами «а», «г», «г», «д» пункту 1, пунктом 2 частини першої статті 106 Закону України «Про судоустрій і статус суддів».

Відповідно до протоколу передачі матеріалу раніше визначеному члену Вищої ради правосуддя від 9 жовтня 2019 року дисциплінарну скаргу Бівола Г.І. передано для попередньої перевірки члену Вищої ради правосуддя Шапрану В.В.

Статтею 43 Закону України «Про Вищу раду правосуддя» визначений порядок попередньої перевірки дисциплінарної скарги та встановлено, що член Дисциплінарної палати, визначений для попередньої перевірки відповідної дисциплінарної скарги (доповідач), зокрема, вивчає дисциплінарну скаргу і перевіряє її відповідність вимогам закону та наявність підстав для залишення без розгляду дисциплінарної скарги чи відмови у відкритті дисциплінарної справи.

За результатом вивчення та перевірки дисциплінарної скарги встановлено наступне.

У провадженні Котовського міськрайонного суду Одеської області перебуває кримінальне провадження, внесене до Єдиного реєстру досудових розслідувань за № _____ по обвинуваченню у вчиненні кримінального правопорушення, передбаченого частиною другою статті 286 КК України (головуючий суддя – Вергопуло А.К.).

Відповідно до пункту 3 частини першої статті 409 КПК України підставою для скасування або зміни судового рішення при розгляді справи в суді апеляційної інстанції є істотне порушення вимог кримінального процесуального закону.

При цьому, за змістом пункту 2 частини другої статті 412 КПК України судові рішення у будь-якому разі підлягає скасуванню, якщо судові рішення ухвалено незаконним складом суду.

З урахуванням положень статті 3 Закону України «Про Вищу раду правосуддя» Дисциплінарний орган Вищої ради правосуддя наділений правом надати оцінку виключно діям судді під час розгляду справи, а не здійснювати оцінку дотримання судом норм процесуального права під час здійснення правосуддя.

Таким чином, автор скарги не обмежений у праві включити доводи щодо порушення його права на захист у зв'язку з порушенням порядку та об'єму дослідження доказів, правил щодо відводу до апеляційної скарги на судові рішення, прийняте за результатом розгляду справи.

Суд апеляційної інстанції, перевіряючи доводи апеляційної скарги в цій частині, наділений правом надати оцінку дотримання судом порядку та об'єму дослідження доказів у справі, а також наділений правом здійснити перевірку законності складу суду.

Щодо доводів автора скарги про порушення _____ права на отримання під час судового розгляду кваліфікованого перекладу необхідно зазначити наступне.

Важливою процесуальною гарантією дотримання прав і законних інтересів учасників кримінального провадження щодо мовного питання є залучення до провадження такого його учасника, як перекладач.

За змістом пункту 3 частини третьої статті 68 КПК України перекладач зобов'язаний здійснювати повний і правильний переклад, посвідчувати правильність перекладу своїм підписом.

Кожен, кого обвинувачено у вчиненні кримінального правопорушення, хто не розуміє мову, яка використовується в суді, або не розмовляє нею, має право на отримання безоплатної допомоги перекладача, що здійснює письмовий і усний переклад усіх тих документів чи заяв у провадженні проти нього, розуміти які йому необхідно або які потрібно оголосити на суді мовою, що там використовується, для того, щоб здійснити своє право на справедливий судовий розгляд (пункт 48 рішення ЄСПЛ від 28 листопада 1978 року у справі «Лудіке, Белкасем і Коч проти ФРН»).

Відповідно до частини п'ятої статті 68 КПК України за завідомо неправильний переклад або за відмову без поважних причин від виконання покладених на нього обов'язків перекладач несе відповідальність, передбачену законом.

Неналежне виконання перекладачем процесуальних обов'язків під час кримінального провадження не може свідчити про наявність у діях судді ознак дисциплінарного проступку та бути підставою для притягнення його до дисциплінарної відповідальності.

Порушення права обвинуваченого на перекладача під час судового розгляду є порушенням його права на захист, тобто істотним порушенням вимог кримінально-процесуального закону під час розгляду кримінального провадження судом, що підлягає перевірці судом апеляційної інстанції та з урахуванням положень статті 409 КПК може бути підставою для скасування судового рішення при включенні таких заперечень до апеляційної скарги на судові рішення, передбачене частиною першою статті 392 КПК України.

Щодо доводів автора скарги про неврахування судом стану самопочуття обвинуваченого під час вирішення питання щодо доцільності відкладення судових засідань необхідно зазначити, що з урахуванням положень частини першої статті 321 КПК України головуючий у судовому засіданні керує ходом судового засідання, забезпечує додержання послідовності та порядку вчинення процесуальних дій, здійснення учасниками кримінального провадження їхніх процесуальних прав і виконання ними обов'язків, спрямовує судовий розгляд на забезпечення з'ясування всіх обставин кримінального провадження. Частиною першою статті 318 КПК України передбачено, що судовий розгляд має бути проведений і завершений протягом розумного строку, що покладає на суд обов'язок вчиняти кожен процесуальну дію у межах строку об'єктивно необхідного з одночасним дотриманням принципу його розумності, що має враховуватись судом при відкладенні судового засідання або оголошення перерви у ньому.

Інші доводи дисциплінарної скарги не підтвердженні фактичними даними (доказами, свідченнями) та не знайшли свого підтвердження під час попередньої перевірки.

Таким чином, під час попередньої перевірки встановлено, що доводи дисциплінарної скарги у сукупності зводяться до незгоди з процесуальними діями суду під час розгляду справи.

Моніторингом інформації Єдиного державного реєстру судових рішень встановлено, що справа № _____ на день подання скарги не розглянута судом по суті.

Враховуючи, що розгляд справи триває, передчасно надавати оцінку процесуальним діям суду, оскільки це може бути розцінено як втручання у здійснення правосуддя (рішення Конституційного Суду України від 11 березня 2011 року № 2-рп/2011).

Статтею 106 Закону України «Про судоустрій і статус суддів» передбачено виключний перелік підстав для притягнення судді до дисциплінарної відповідальності.

Відповідно до положень частини другої статті 107 Закону України «Про судоустрій і статус суддів» дисциплінарна скарга подається у письмовій формі та повинна містити, зокрема, конкретні відомості про наявність у поведінці судді ознак дисциплінарного проступку, який відповідно до частини першої статті 106 цього Закону може бути підставою для дисциплінарної відповідальності судді, а також посилання на фактичні дані (свідчення, докази), що підтверджують зазначені скажником відомості.

Проте всупереч до вказаних вимог Закону України «Про судоустрій і статус суддів» дисциплінарна скарга Бівола Г.І. не містить конкретних відомостей про наявність у поведінці судді ознак дисциплінарного проступку, а також фактичних даних на підтвердження вчинення суддею дисциплінарних проступків, передбачених підпунктами «а», «г», «т», «д» пункту 1, пунктом 2 частини першої статті 106 Закону України «Про судоустрій і статус суддів».

Згідно з пунктами 2, 3 частини першої статті 44 Закону України «Про Вищу раду правосуддя» дисциплінарна скарга залишається без розгляду та повертається скажнику, якщо вона не містить відомостей про ознаки дисциплінарного проступку судді та посилання на фактичні дані (свідчення, докази) щодо дисциплінарного проступку судді.

З огляду на викладене, дисциплінарну скаргу Бівола Г.І. необхідно залишити без розгляду та повернути скажнику.

Відповідно до положень пункту 12.5 Регламенту Вищої ради правосуддя з підстав, передбачених пунктами 1-5 частини першої статті 44 Закону України «Про Вищу раду правосуддя», член Дисциплінарної палати – доповідач постановляє ухвалу про залишення скарги без розгляду, копія якої разом із скаргою направляється скажнику.

Керуючись статтями 43, 44 Закону України «Про Вищу раду правосуддя», пунктом 12.5 Регламенту Вищої ради правосуддя, член Першої Дисциплінарної палати Вищої ради правосуддя,

ухвалив:

дисциплінарну скаргу Бівола Георгія Івановича стосовно судді Котовського міськрайонного суду Одеської області Вергопула Андрія Костянтиновича залишити без розгляду та повернути скажнику.

Ухвала оскарженню не підлягає.

**Член Першої Дисциплінарної
палати Вищої ради правосуддя**

В.В. Шапран